

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 11: Champs de reflexion

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Palans électriques Demag



Palans électriques à câbles  
et à chaîne.  
Exécution fixe ou mobile.  
Pour des charges de 1-100 000 kg.

## BURRI Manutention

W. Burri SA 1000 Lausanne 16

Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly  
Tél. 021 624 45 33 - Fax 021 624 18 69

Représentant en Suisse romande de:

**Mannesmann Dematic AG**



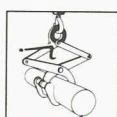
Ponts roulants



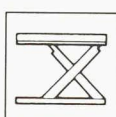
Potences



Systèmes  
de voies



Engins de  
préhension



Plates-formes  
élévatrices

PPB

**Planchers Leader**

FEDER  
béton



## Le précontraint affirme ses avantages

La nouvelle gamme de planchers Leader est une véritable solution modulaire, pratique, rapide et économique, adaptée à tous les types de construction, de transformation et de rénovation. Composés de poutrelles légères en béton précontraint et de différents hourdis en polystyrène ou en béton aux normes S.I.A., les planchers Leader ont été spécialement étudiés pour la réalisation et l'isolation de vides sanitaires, sous-toitures de combles, étages courants, hauts de sous-sol et caves.

**Une exclusivité Masson et Cie SA**  
**Disponible chez votre marchand de construction:**

**MASSON**  
& CIE SA



Matériaux de construction - Carrelages - Ch. du Silo 3 - 1020 Renens  
Tél. 021 634 06 12 - Fax 021 634 06 87 - massoncie@swissonline.ch

NOTRE QUALITÉ SE MANIFESTE DANS LE SERVICE APRÈS-VENTE!



MARTI-DYTAN AG

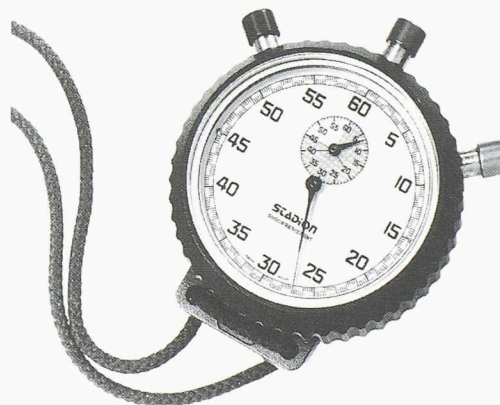
DYTAN KRANBAU

ISO 9001

DNV SCES 012

ZERTIFIKAT NUMMER 7028

Conseils, vente et service après-vente  
font incontestablement partie de notre  
gamme des prestations de service.  
Pour cette raison, nous veillons à un haut  
niveau de qualité après la vente  
et l'achèvement de nos installations.



Notre organisation de service performante  
et expérimentée sait maintenir et restaurer  
toutes les marques de ponts roulants.  
Une prestation de service sur laquelle vous  
pouvez compter!



**MARTI-DYTAN AG**

Dytan-Kranbau, Lager- und Fördersysteme, CH-6048 Horw  
Téléphone 041 209 61 61, Fax 041 209 61 62



La Haute école d'architecture, de génie civil et du bois (HSB) est un département de la Haute école spécialisée bernoise. En automne 2003 la division architecture, avec siège à Berthoud, débute son nouveau programme d'études constitué de modules et propose des études à plein temps ou en cours d'emploi.

Pour ce nouveau départ captivant de notre école, nous cherchons des

## **architectes en tant qu'enseignant(e)s à la HSB**

pour un engagement de 50-80% basé sur l'enseignement (projet et construction) et / ou la recherche appliquée et les prestations. Dès le début, en tant que personne engagée, compétente et motivée vous collaborez à développer et à caractériser notre école.

Dans le domaine de l'enseignement, vous enseignez d'une façon sélective la théorie et les travaux de projets. Dans la recherche appliquée et le développement, vous vous engagez dans nos domaines principaux, tels que la construction industrielle et la construction légère. Vous pouvez également mettre en pratique vos connaissances dans d'autres projets ponctuels au sein du département. Vous êtes intéressé(e) aux questions interdisciplinaires et aux contacts avec d'autres écoles d'architecture.

Nous offrons un environnement de Haute école spécialisée attrayant dans des ateliers équipés d'infrastructures modernes. La langue d'enseignement est l'allemand.

Etes-vous intéressé(e) ou avez-vous des questions? Monsieur Bruno Raccuia, membre de la direction de la division architecture, vous donne volontiers de plus amples renseignements: téléphone 031 335 54 70 ou e-mail [bruno.raccuia@hta-be.bfh.ch](mailto:bruno.raccuia@hta-be.bfh.ch).

Les entretiens d'engagement ont lieu le mardi 24 juin et le mercredi 25 juin 2003. Les leçons tests sont fixées au mercredi 9 juillet 2003.

Veuillez faire parvenir votre dossier de candidature jusqu'au 19 juin 2003 à l'adresse suivante:

Hochschule für Technik und Architektur  
Bruno Raccuia  
Pestalozzistrasse 20  
3400 Burgdorf

**travaux de forage  
travaux de battage**

**fondations**


**enceintes  
de fouilles**

**rabattements  
de la nappe**

**RISI**

**les travaux spéciaux  
de génie civil**



Le plus flexible des  systèmes de climatisation!

Restauration Rénovation Nouvelles constructions

économise  
**Espace**

économise  
**Energie**

économise  
**Temps**

 **THERMOCLIMA SA**

9015 St.Gallen, Piccardstrasse 13  
Info-Telefon: 071 313 99 22  
Telefax: 071 313 99 29

NW-CH: 4528 Zuchwil, Gewerbestrasse 10  
W-CH: 1020 Renens, rue du lac 32

[www.thermoclima.ch](http://www.thermoclima.ch)





## Modulaire

La qualité de la forme et la réponse à la fonction se jugent avec le temps.  
Les temps changent, les systèmes d'aménagement USM s'adaptent.  
Demandez-nous une documentation détaillée.

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tél. 031 720 72 72, Fax 031 720 72 38, [info@ch.usm.com](mailto:info@ch.usm.com), [www.usm.com](http://www.usm.com)

**USM**  
Systèmes d'aménagement